

صور وحكايات

اصدار مؤسسة الحياة الأفضل للتنمية
الشاملة بالمنيا



مؤسسة الحياة الأفضل



بنات فى سن الخطر

Girls at risk age

المشكلة الاساسية

يمارس معظم سكان وقرى منطقة شرق النيل بالمنيا الانتهاك البدني لصغار الإناث من سن 8 إلى 13 سنة بطريقة صعبة جدا حيث يتعرض الفتيات الى مشاكل عديدة صحية ونفسية واجتماعية منها **الذئب الغزير** بسبب غنى هذه الانسجة بالاووعية الدموية وعادة يستخدمون البن المطعون او تراب الفخار او كى هذه المناطق لإيقاف الذئب وأحيانا يؤدي الى الوفاة - الصدمة العصبية وهي رد فعل الجسم للآلام الشديدة والمبرح - **المتاعب البولية** وذلك عندما يلمس البول الحمضي الجرح أصابات بالعظام والمفاصل وذلك بسبب الضغط العنيف على عظام الطفلة بأيدي من يكبلونها نديبات مؤلمة قد تكون مؤلمة عند اللمس فتسبب ألما عند الجماع - **أورام مكان القطع** - خراج مزمنة - **التلتهبات مزمنة بالمسالك البولية والكلى** - احتقان مزمن بالحوض في الحالات التي لا تصل الى الإشباع الجنسي. كما ان هناك مضاعفات نفسية للتشويه الجنسي للاناث مثل القلق وبيدأ كلما اقتربت الفتاة من السن المعتاد إجراء التشويه فيه وهذا يؤدي الى تأخر دراسي وحدوث كوابيس - صدمة نفسية لدرجة الشعور بان اقرب الناس اليها قد خانوا ثقتهم بها - الخوف من الجنس - وعدم الشعور بالرغبة في العلاقة الجنسية - البرود الجنسي وتزداد احتماليته بشدة درجة التشويه - الشعور بالخزي والنقص لدى الفتيات ذوات الاعتزاز بالنفس وممارسة الختان.

اسباب القيام بممارسة هذا العنف ضد المرأة هو

- المحافظة على عذرية الفتاة قبل الزواج وعفتها وإخلاصها لزوجها بعده وهذا يرجع الى الاعتقاد بان المرأة كائن منقذ بطبيعته وان مراكز هذه الغرائز هي أعضاء التناسل الرئيسية وبالتالي عدم قطعها يؤدي الى فساد اخلاقهن .

The main problem

The majority of inhabitants of eastern bank villages of Minia governorate in Egypt practice FGM for young girls at age 8-13 years old by using very hard way , girls are exposed to different health, social , psychological problems such as : (heavy bleeding) due to these tissues are full of blood vessels , always they use coffee or oven dust or cauterization for these organs for stopping bleeding which leads to death in many cases, (nervous breakdown) and this is a reaction of the sever acute pain , (urinary problems and diseases) , (bones and joints cases) due to the violence and pressure against the girl's body when they tie girls up during the process , (painful wounds and injuries) which causes pain during the intercourse , (Tumors and abscess in cut organs area), (chronic abdomen congestion) in cases who can not be satisfied sexually .

Also there are psychological complications are happened to girls such as : worry – educational retardation –psychological shock due to loosing the trust and confidence of her family –fear of sexual frigidity –inferiority complex-shyness .

Reasons of practicing FGM in MINIA_ EGYPT

- 1-Keeping the girls' virginity before marriage and women's loyalty for their husbands after marriage, this conviction due to that they believe that women are loose
- 2- Silence culture : that is a shame if a woman express her sexual problems or needs.
- 3-FGM is the only way to reach completion of femininity of the girl at this age.
- 4-They belief that the external sexual organs is dirtiness and impurity which have no solution except cutting and removing it , they call this process (purification) , also they call the uncircumcised girl with(soiled girl) , this means she can not even cook .



Historical background about FGM

meaning 4 ,FGM was Known 2 thousands year B.C. this means that ,thousands year ago from now and ,Christianity ,FGM was started before Judaism which proves that it is a custom and has no ,Islam . relation with religion

Historians have different opinions about the that is there is no docu- ,origin of FGM custom ,ments which proves definitely this custom's origin if is it African custom and spread from Africa to Egypt or it was Egyptian custom and spread from . Egypt to Africa

Reports indicate that there are 28 African also some coun- ,countries at least practice FGM tries in Asia practice it, some scattered groups in Canada, USA, mostly the major- ,Australia ,Europe ity among immigrants from Africa and south west . Asia

In Arab countries FGM is practiced only in Sudan,Egypt,Yemen only and no other countries .

FGM in Africa

The total number of females who are victims to and,FGM in Africa about 130 millions females number of females exposed to FGM are 2 millions .girls per year in Africa

نبذة تاريخية عن ختان الاناث:

عرف ختان الإناث تقريبا من الفين سنة قبل الميلاد أى قرابة أربعة آلاف سنة من الآن وهذا يعنى ان ختان الإناث عرف قبل ظهور اليهودية والمسيحية والإسلام مما يدل على انه عادة ولا صلة لها بالدين . واختلف المؤرخون فى منشأ هذه العادة حيث أنه لا توجد وثائق تثبت بشكل قاطع منشأ هذه العادة هل هى عادة أفريقية انتشرت من أفريقيا لمصر أن إنما عادة مصرية انتشرت من مصر الى أفريقيا.

تشير التقارير الى وجود 28 دولة أفريقية على الأقل يمارس بها تشويه الأعضاء التناسلية للإناث فى الوقت الحاضر ومعظمها يقع فى قارة أفريقيا بالإضافة الى بعض الأماكن المتفرقة من قارة آسيا كذلك بعض المجموعات المتفرقة من أوروبا وأستراليا وكندا والولايات المتحدة الأمريكية لا سيما من المهاجرين اليها من القارة الأفريقية وجنوب غرب آسيا .

وعلى صعيد الدول العربية نجد ان ختان الإناث مقتصر على السودان ومصر واليمن ولا تمارس هذه العادة فى السعودية ودول



انتشار ممارسة ختان الاناث فى افريقيا :

يقدر العدد الكلى للإناث اللاتي تعرضن لتشويه أعضائهن التناسلية فى افريقيا بحوالى 130 مليون أنثى . كما يقدر عدد الفتيات المعرضات للختان -استنادا إلى المعدلات الحالية للزيادة السكانية بأكثر من مليونى فتاة سنويا .

إستراتيجية استخدام الدراسات والأبحاث الكمية والنوعية والقياس القبلي والبعدي لتقييم نتائج

إنشاء قاعدة بيانات كمية ونوعية عن الآراء والاتجاهات التي تؤيد أو تعارض ختان الإناث

وجود دراسة تضم بيانات كمية ونوعية عن ظاهرة ختان الإناث في ٨ مجتمعات

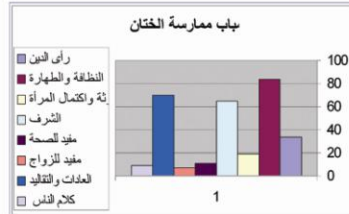
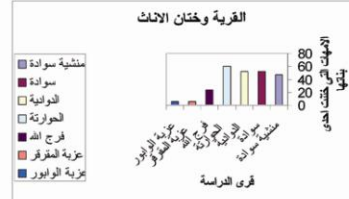


تم عمل حصر بعدد الفتيات المعرضات للخطر داخل المدارس أو المتسربات من التعليم في سن من ٨, ١٣ سنة نتج من الحصر عدد الفتيات ٢٧٥٣ الذي يتم متابعتهم داخل المجتمعات بقرى شرق النيل (٢١ مجتمع)

Establishing qualitative and quantitative data base about the opinions and trends which agrees or opposes FGM



There is a study about qualitative and quantitative data



We have counted the number of girls at risk inside schools or who dropped out from schools at age from 8:13years old.

The general objective

Empowering girls in poor deprived villages of eastern bank of Minia governorate, to live in safe ,securing protection and humane ,circumstances social, economical, health safety for them, in order to play an active role in developing themselves and .their communities

The specific objectives

- 1-Establishing a data base .
- 2- Community mobilization and reaching different target groups for breaking the silence barrier about FGM topic.
- 3- Empowering girls at risk to live safe circumstances securing protection and humane, social, economical, health safety.
- 4-Changing the income source of maid wives and health barbers from implementing FGM processes to implementing a micro-projects using the established revolving loans box.

The working strategies

- 1-Strategy of using studies and qualitative and quantitative researches, pre and post measuring for evaluating the results.
- 2- Strategy of local community mobilization by raising their awareness and breaking the silence barrier .
- 3-Strategy of empowering and strengthening local natural leaders.
- 4-Strategy of strengthening the girls and securing their rights ,in order to express themselves and defending their rights of body intactness.
- 5-Strategy of changing the income source of maid wives and health barbers from implementing FGM process .
- 6-Strategy of forming social movements of girls, women men , for hastening optional group decision making process.

الهدف العام

تمكين الفتيات في الأماكن الفقيرة والمحرومة بقرى شرق النيل في محافظة المنيا من الحياة في ظروف آمنة تمنح لهم الحماية والأمان الإنساني والاجتماعي والاقتصادي والصحي ليكون لهم دور فعال ونشط في تنمية أنفسهم ومجتمعاتهم

الأهداف المرحلية

- إنشاء قاعدة بيانات .
- تعبئة المجتمعات والوصول إلى جميع الفئات من أجل كسر حاجز الصمت حول الموضوع .
- تمكين الفتيات المعرضات للخطر لأنفسهم من الحياة في ظروف آمنة تمنح لهم الحماية والأمان الإنساني والاجتماعي والاقتصادي .
- تحويل مسار كسب الرزق للدائيات وحلاقين الصحة القائمين على تنفيذ ختان الإناث عن طريق تأسيس صندوق قروض دوار ليبدأوا به مشروعات بديلة آمنة صحيا .

إستراتيجيات العمل

- إستراتيجية استخدام الدراسات والأبحاث الكمية والنوعية والقياس القبلي والبعدي لتقييم نتائج .
- إستراتيجية رفع وعي المجتمعات عن طريق تعبئة المجتمعات المحلية من أجل كسر حاجز الصمت .
- إستراتيجية تقوية وتمكين كوادر محلية
- إستراتيجية تقوية الفتيات وتأمين حقوقهم ليعبروا عن أنفسهم للدفاع عن سلامة جسددهم
- إستراتيجية تحويل مسار الدائيات والعاملين في الحقل الصحي .
- إستراتيجية تكوين حركات وروابط اجتماعية من الفتيات والسيدات والشباب لتسريع الحصول على قرار اختياري جماعي

● تم تدريب رجال الدين الموجودين داخل المجتمعات المستهدفة على المنظور الديني والطبي لعادة ختان الإناث وعلى الدعوة وكسب التأييد .



● تم تدريب الإعلاميين (المرئي والمقروء والمسموع) على المنظور الطبي والديني لعادة ختان الإناث والدعوة وكسب التأييد والمنهج الحقوقي .



● We have conducted training workshops for religious leaders (Moslem and Christian) of targeted communities.
Training were about the medical and religious perspective of FGM issue – advocacy-lobbying-volunteering concept –the right based approach.

● We have conducted training workshops for mass media officers.
Training were about the medical and religious perspective of FGM issue – advocacy-lobbying-volunteering concept –the right based approach.



Training workshops

● We have conducted training workshops for Arabic language and science teachers and head-masters of local schools of targeted communities And Natural Leaders Of Targeted communities of



● Training were about the medical and religious per spective of FGM issue – advocacy-lobbying-volunteering concept –the right based approach.

إستراتيجية رفع وعي المجتمعات عن طريق تعبئة المجتمعات المحلية من أجل كسر حاجز الصمت

التدريبات

● تم عمل تدريبات على المنظور الطبي والديني والدعوة وكسب التأييد ومفهوم التطوع واستخدام المنهج الحقوقي في التوعية .
● تم تدريب مدرسي اللغة العربية ومادة العلوم ونظار المدارس بالمجتمعات المستهدفة .



● من أدوار المتطوعين الزيارات المنزلية
لمتابعة الأسر واتخاذ القرار تجاه قضية الختان



تجمعات للسيدات من قبل
الدايات ومجموعة دعم
حقوق الفتيات

● من أدوار مجموعة دعم حقوق الفتيات
رفع وعي الأسر بأضرار ختان الإناث من خلال
عمل تجمعات للآراء داخل المجتمعات
المستهدفة .



●The role of (girls rights supporters group)
is implementing home visits for monitoring
the families during taking decision about FGM
of their daughters.



Women meetings.
implemented by maid wives
and girls rights supporters.

●Women meetings, implemented by maid
wives and girls rights supporters.



*We have worked with those who practices FGM
(maid wives) and transferred their role to raise the
community awareness through training workshops
and establishing revolving loans box.



Strategy of empowering and
strengthening local natural
leaders.

●We have worked with those who practices
FGM (maid wives) and transferred their role to
raise the community awareness through training
workshops and establishing revolving loans
box.



● تم العمل مع ممارسي الختان (الداية)
وتحويل دورهم من ممارسي الختان الى
مقدمي الوعي بأضرار الختان للمجتمعات
المحلية من خلال تدريبات لرفع الوعي
وإنشاء صندوق دوار

إستراتيجية تقوية وتمكين
كوادر محلية

● تم تدريب مجموعة دعم حقوق الفتيات
وموظفي الجمعيات الأهلية المحلية على
المنظور الطبي والديني والدعوة وكسب
التأييد وفن الإتصال والمنهج الحقوقي
والسيدات

بعد تدريب رجال الدين أخذ
البعض منهم على عاتقهم
أن يتصدوا لهذه العادة من خلال
أماكن العبادة

After the training of religious leaders , they talked
about FGM through churches and mosques.



إستراتيجية تقوية
الفتيات وتأمين
حقوقهم ليعبروا عن
أنفسهم للدفاع عن

**4-Strategy of strengthening
the girls and securing their
rights .in order to express
themselves and defending
their rights of body intaness.**

فصول التوعية

من أدوار مجموعة دعم حقوق الفتيات
عمل فصول توعية للفتيات المستهدفات

Awareness classes

Among the roles of (girls' rights supporters
group) is to conduct awareness classes for
targeted girls.



**العمل مع النصف
الأخر من المجتمع**

تم إختيار وتدريب عدد من الشباب داخل
القرى للعمل معنا في مناهضة ختان الإناث
لمواجهة الضغوط المجتمعية من المجتمع



**Working with the second half
of community (youth and men)
to guarantee real change.**

We have chosen and trained some men to raise the
awareness of local communities about FGM issue.

Experiences forum

We have done 2 forums for exchanging experi-
ences between NGOs of Minia, Cairo, Assuit , in
order to documenting the successful experiences
about FGM issue also how to overcome the chal-
lenges.



منتدى الخبرات

تم عمل ٢ منتدى تبادل خبرات للجمعيات
الإهلية بالمنيا والقاهرة واسيوط لرصد
وتوثيق الخبرات الناجحة والمتميزة وتحدي
العقبات في قضية ختان الإناث



حملات دعوة وكسب
التأييد من أجل خلق
بيئة تدعم التغيير
حيث تم عمل ٤
مسيرات وحملات

١-نزلة فرج الله ١٨/١/٢٠٠٥
٢٥٠ بنت

Implementing advocacy cam-
paigns for creating a suitable
environment which supports
change . we have done 3
marches and campaign.

1-Faragalla village 18/1/2005
250 girl



٢-نزلة فرج الله ١١/٧/٢٠٠٥
١٠٠٠ بنت وولد

2-Faragalla village 11/7/2005
1000 girl and boy



استخدام الفن
والانشطة الإعلامية
للتوعية ولتغيير
الراى العام
المجتمعي لوقف
عملية الختان

Using the art and Media activities
for raising the community aware-
ness against FGM
popular -theatre- poetry-
painting- songs



نماذج لما تم نشره بالصحف والمجلات المصرية

Some of articles in Egyptian newspapers and magazine



فتيات الصعيد يتظاهرن ضد الختان

المنيا - وفاء عبد الرحيم

في مظاهرة فريدة من نوعها طافت أكثر من ٥٠٠ فتاة قرية الدواية بطنيا. بدأت المسيرة من أمام مدرسة الدواية الابتدائية. طالبات المظاهرات أسرن والمجتمع بوقف ختان الإناث. وبعث المشاركات شعارات تقول: (أله الختان يتعارض وأحنا له في مدارس). كل الأبنان ضد ختان الإناث. نطقت المسيرة منظمة الحياة لأفضل وشاركت فيها فتيات من مجموعة دعم حقوق الفتيات.

الفتيات في السيرة مجفوعة دعم حقوق الفتيات كما سبق المسيرة أيضا عرض مسرحية بعنوان محاكمة أنسان والتي حضرتها ٥٠٠ أم بالقرية، وقالت ماجةة نجيب مسئول مشروع ختان الإناث بالمؤسسة إن المسرحية والسيرة المطالبة بإصدار قانون يحمي حقوق هؤلاء الفتيات ويحاسب الأم والداة التي تقوم بممارسة الختان.

مسيرة للبنات.. لمناهضة الختان

كتبت - نهاده صالح:

«من حق أن أعيش بدون انتهاك بدني، ختان البنات أكبر آفة.. حقي في السلام الجسدي.. كل الأبنان ضد ختان البنات.. تلك العبارات كتبت على لافتات سوف تحملها ٥٠٠ فتاة تتراوح أعمارهن بين ٨ و ١٣ سنة بقرية الدواية بطنيا في مسيرة تقام اليوم لمناهضة ختان الإناث. تقول ماجةة نجيب مديرة مشروع مناهضة ختان الإناث بمؤسسة «الحياة أفضل للتنمية الشاملة» بالمنيا. إن المسيرة ما هي إلا وسيلة لتوصيل صوت هؤلاء الفتيات لأسرن واتخذن القرار لوقف العنف الممارس ضدنهن. حيث تطوف الفتيات في المناطق التي تعيش فيها الأسر التي مازالت متمسكة بأجواء تلك العملية لبناتها، وتشارك في المسيرة مجموعة دعم حقوق الفتيات التي من مهامها تغيير مفاهيم أفراد المجتمع تجاه هذه العادة. وسوف يسبق المسيرة عرض مسرحية تحمل عنوان «محاكمة إنسان» تحكي قصة بنت أجريت لها عملية ختان وما تعانيه الآن من مشاكل صحية وبدنية ونفسية وتهدف المسرحية إلى حث الحكومة على إصدار قانون يجرم ممارسة عملية الختان ضد البنات.

المنيا: مسيرة للفتيات تطالب بتجريم «الختان»

المنيا. سعيد نافع: نظمت أكثر من ٥٠٠ فتاة بقرية الدواية بمركز المنيا أمم، مسيرة من أمام مدرسة الدواية الابتدائية ومرورا بشوارع القرية، وقد حملن خلالها لافتات وشعارات، ويوسفتر، تطالب بقانون لتجريم الختان ومحاكمة الأمهات والدايات اللاتي تقمن بممارسة تلك العادة. تضمنت اللافتات عناوين «كل الأبنان ضد ختان الإناث»، و«الحماية في الرابية مثل في الختان»، و«ليه الختان يتعارض وأحنا له في مدارس». وقامت مجموعة دعم حقوق الفتيات التابعة لمؤسسة حياة أفضل بدعم المسيرة، بغرض تغيير مفاهيم الأفراد بالمجتمع للعادات السيئة، وقامت بعرض مسرحية بعنوان «محاكمة إنسان» شارك في مشاهدتها ٥٠٠ أم بالقرية شرق النيل. وقالت ماجةة نجيب مسئولة مشروع ختان الإناث بالمؤسسة: إن المشروع يستهدف ٨ قرى شرق النيل، وذلك للحد من العادات السيئة في المجتمع مثل ختان الإناث والأمية. وطالبت كل من مهربت السيد عبد الرحمن وحنان عمران وسحر على زين، وولاء شحاتة عبد القادر وضحي خلف محمد بحماية الفتيات في الصعيد بصفة خاصة، مؤكدات على حقوقهن المشروعة وقوانين تجرم العادات السيئة.

3-Tehna algalbal village
11,12/12/2006

٣- حملة بناتنا أمانة بطهنا الجبل
٢٠٠٦/١٢/١١



4 -dawadia village 27/1/2007

٤- الدواية ٢٧/١/٢٠٠٧



The evaluation recommendations

- 1-Concentrating on exchanging experiences about FGM issue with other NGOs working in the same field.
- 2-Forming a network of civil society Organizations, interested about women rights issues and advocating it on right based approach .
- 3-Carrying FGM issue to a higher national level, through three axis :
 - Advocacy campaign for issuing a law for incriminating FGM.
 - Advocacy campaign for motivating media role in FGM issue.
 - Advocacy campaign for motivating the educational organization role towards FGM issue.
 - Advocacy campaign for issuing united religious advisory opinion.



Strategy of changing the income source of maid wives and health barbers from implementing FGM process .

- Maid wives have been trained about "safe delivery" as an income source. .
- We have established revolving loan box .

استراتيجية تحويل مسار الدايات

- اعداد وتدريب الدايات في موضوع الولادة الآمنة كمصدر دخل .
- تم انشاء صندوق دوار .



The project 's publications

اصدارات المؤسسة الخاصة بالمشروع

